



THE ADVERSARIES 'F-21 & F-5E'

A F-21A Kfir from VMFT-401 'Snipers' and a F-5E Tiger II of NFWS take on a pair of F-14A Tomcats during dissimilar air combat maneuvering training.

The USMC adopted the Israeli Kfir for aggressor training role and designated it F-21A. The F-21A is chosen because of its performance which closely resembles Soviet MIGs like Fishbed and Flogger. The Kfirs leased to the Marines are the C2 models which have smaller canards and are without leading edge extensions.

The USMC also employs the F-5E Tiger II for adversary training to simulate Soviet fighter tactics. During training, a Sidewinder is normally carried on the left wingtip for acquisition purposes while a ACMI data transmission pod is carried on the other wingtip.

Una F-21A Kfir della VMFT-401 "Snipers" e una F-5E Tiger II si confrontano con alcune F-14A Tomcats durante un'allenamento realistico di combattimento aereo.

Il USMC si serviva della Kfir israeliana impiegandola nell'allenamento d'aggressione e chiamandola F-21A. Scelsero la F-21A perché il suo rendimento assomiglia quasi perfettamente a quello delle MIG sovietiche come per esempio la Fishbed oppure la Flogger. Le Kfir che vennero prestate ai Marines erano i modelli C2 i quali dispongono di ali canard ed i cui bordi d'entrata dell'ala non sono allungati.

Il USMC impiega anche la F-5E Tiger II nell'allenamento di difesa contro gli avversari per simulare la tattica di combattimento dei sovietici. Durante l'allenamento normalmente un missile Sidewinder è portato sull'estremità di sinistra mentre un sistema di trasmissione dei dati ACMI si trova all'altra estremità dell'ala.

VMFT-401 "スナイパーズ"のF-21AクフィールとNFWS所属のF-5EタイガーIIが模擬空戦機動訓練で2機のF-14Aトムキャットを追尾する。アメリカ海兵隊はイスラエル製のクフィールをF-21Aの名称でアグレッション訓練に使用しています。クフィールは性能的にソビエトのフィッシュベッドやフロッガーといった機体に極めて近いとされます。海兵隊に採用されたのはC2型で機首にカナードを設けたタイプです。海兵隊では、ソビエト戦闘機の戦術シミュレーション訓練の目的でF-5EタイガーIIも併せて使用しています。訓練中は通常左翼端にサイドワインダー1基、右翼端にACM1データポッドを装着します。

Eine F-21A Kfir der VMFT-401 "Snipers" und eine F-5E Tiger II der NFWS nahmen es während einer wirklichkeitsnahen Luftkampf- fausbildung mit ein paar F-14A Tomcats auf.

Das USMC verwendete die israelischen Kfirs für ihr Angriffstraining und nannte sie F-21A. Die F-21A wurde wegen ihrer, den sowjetischen MIGs Fishbed und Flogger sehr ähnlichen Leistung, ausgewählt. Die an die Marines geliehenen Kfirs sind C2 Modelle, die die schmalere Canardflügel haben und keine Verlängerungen an der Flügelseintrittskante aufweisen.

Das USMC setzt bei seinem Feindtraining aber auch die F-5E Tiger II ein, um sowjetische Kampftaktiken zu simulieren. Während des Trainings wird normalerweise eine Sidewinder-Rakete am linken Flügelende und ein ACMI Datenübertragungssystem am rechten Flügelende mitgeführt.

Un F-21A Kfir de la VMFT-401 "Snipers" et un F-5E Tiger II de la NFWS attaquent deux F-14A Tomcat lors d'une manœuvre de combat dissimilaire d'entraînement. La USMC adopta le Kfir israélien pour assumer le rôle d'agresseur en entraînement et le baptisa F-21A. Le F-21A fut choisi à cause de ses performances de vol très semblables aux MIGs soviétique du type Fishbed et Flogger. Les Kfir prêtés aux Marines sont des modèles C2 qui ont des "canards" plus petits et qui ne possèdent pas d'extension de la lisse avant.

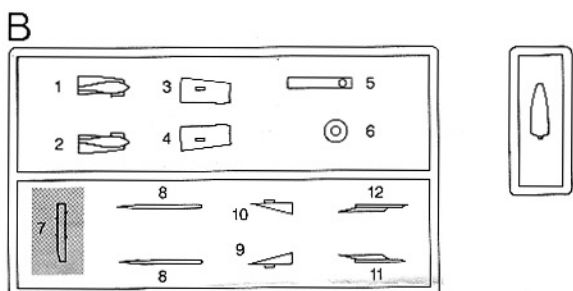
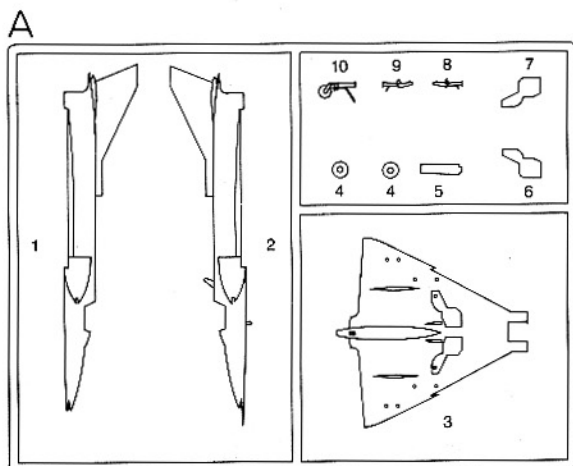
La USMC emploie aussi le F-5E Tiger II pour assumer le rôle d'adversaire pour simuler les tactiques des chasseurs Soviétiques. Durant l'entraînement, un Sidewinder est généralement fixé à l'extrémité de l'aile gauche dans un but de compensation d'équilibre pendant qu'un système de transmission de données, A CMI est fixé à l'autre aile.

一架來自VMFT-401狙擊手的F-21A幼獅及來自NFWS的F-5E虎II型，正在不規則空戰纏鬥訓練中，攻擊兩架F-14A雄貓。

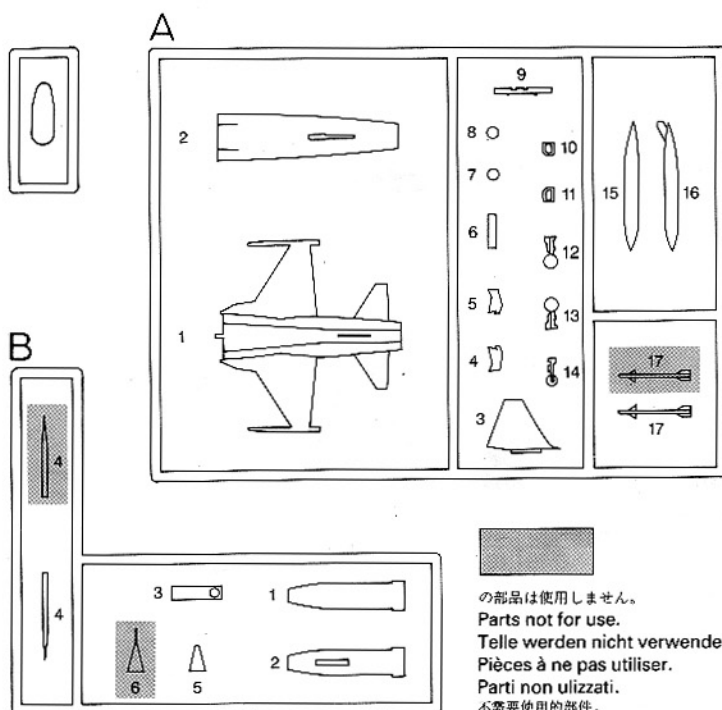
美國海軍陸戰隊使用以色列幼獅作入侵者訓練，且定名為F-21A，揀選F-21A因為其性能與蘇聯米格機如魚床及鞭擊者等頗類似。海軍陸戰隊的幼獅是C2型，有較小的鴨翼及沒有前緣伸展翼。

美國海軍陸戰隊也使用F-5E虎II型模擬蘇聯戰機戰術。戰鬥訓練時，一般會在左翼端攜帶一枚响尾蛇作探測用；而另一邊翼端則裝上ACMI資料發報吊艙。

[illegible]



F-5E



の部品は使用しません。
Parts not for use.
Teile werden nicht verwendet.
Pièces à ne pas utiliser.
Parti non utilizzati.
不需要使用的部件。

■デカールの貼り方

- ①デカールを貼る場所のほこりや汚れを、ぬらした布できれいにふきとってください。
- ②貼りたいデカールを台紙ごとハサミで切りとり、1枚ずつ水またはぬるま湯に台紙を下にして20秒くらい浮かべます。
- ③水が出したらタオルの上には、指先でデカールが貼くが確かめな後、貼るところにおいて静かに台紙をずらします。
- ④指先に少し水をつけて正確な位置にデカールを動かした後で、やわらかく、よく水を吸う布でデカールを押さえて内側の水分や気泡を押し出します。
- ⑤デカールが完全に乾いたら少し水をつけ布で、デカールのまわりのノリをふきとります。

■ Correct Method for Applying Decals

- ① Clean model surface with wet cloth.
- ② Cut each design out of decal sheet and dip them in warm water for 20 seconds.
- ③ Check with finger tip if design is loose on base paper. If so, place it on proper position on model and slide off base paper leaving design on model.
- ④ Move design to exact position with wet finger tip, and push out excess water and air bubbles under decal with soft cotton cloth.
- ⑤ When decals get dry, wipe off with wet cloth excess glue left around decals.

■ Das Korrekte Aufbringen der Abziehl.

- ① Oberfläche des Modells mit feuchtem Tüchchen reinigen.
- ② Jedes Motiv einzeln aus dem Bogen und 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen.
- ③ Mit dem Finger prüfen, ob sich das Motiv vom Trägerpapier gelöst hat. Wenn ja, verschieben Sie es vorsichtig auf dem Modell.
- ④ Korrigieren Sie die exakte Lage mit feuchtem Finger und drücken Sie Wasserblasen mit einem weichen Baumwolltuch weg.
- ⑤ Entfernen Sie beim Anrocknen die Klebmittelränder mit einem feuchten Tüchchen.

■ Comment appliquer les décals correctement

- ① Nettoyer la surface du modèle avec un chiffon humide.
- ② Découper chaque décalcomanie de sa feuille de papier et la plonger dans l'eau tiède pendant vingt secondes.
- ③ Vérifier avec le bout du doigt si le dessin se détache de son papier-support. Si oui, le positionner à l'endroit choisi sur le modèle et retirer doucement le papier-support.
- ④ Positionner la decalcomanie correctement avec un doigt humide et éponger tout restant d'eau et toutes bulles d'air sous la decalcomanie avec un chiffon doux.
- ⑤ Quand les decalcomanies sont sèches, détacher la colle autour des decalcomanies avec un chiffon humide.

■ Modo esatto per applicare le decalcomanie

- ① Pulire la superficie del modello con un panno umido.
- ② Ritagliare ciascun disegno dal foglio decalcomanie e immergerli in acqua calda per 20 secondi.
- ③ Controllare col polpastrello se il disegno è staccato sulla base di carta. In questo caso, applicarlo nella esatta posizione sul modello facendolo scivolare sulla base di carta.
- ④ Spostare il disegno nella esatta posizione mediante il polpastrello umido, quindi togliere l'acqua in eccesso e le bolle d'aria sotto la decalcomanie mediante un panno soffice di cotone.
- ⑤ Quando le decalcomanie sono asciutte, togliere con un panno umido l'eccesso di colla intorno alla decalcomania stessa.

■貼上水印標貼の正確方法：

- ①用濕布抹乾淨模型表面。
- ②按照各標貼的形狀從標貼紙上切出，浸到溫水之中約20秒。
- ③用指尖試行標貼以確定標貼是否已脫離底紙，如果確實，則把標貼連底紙放到模型表面的適當位置上，小心地將底紙移去，把標貼留在模型表面。
- ④以濕水的指尖把標貼移到正確的位置上，再用柔軟的棉質布料把標貼輕壓，以擠出標貼底下的氣泡和水分。
- ⑤標貼乾後，用濕布輕拭標貼及其附近的模型表面，以洗去可能殘留在標貼附近的多餘膠水，確保效果完美。

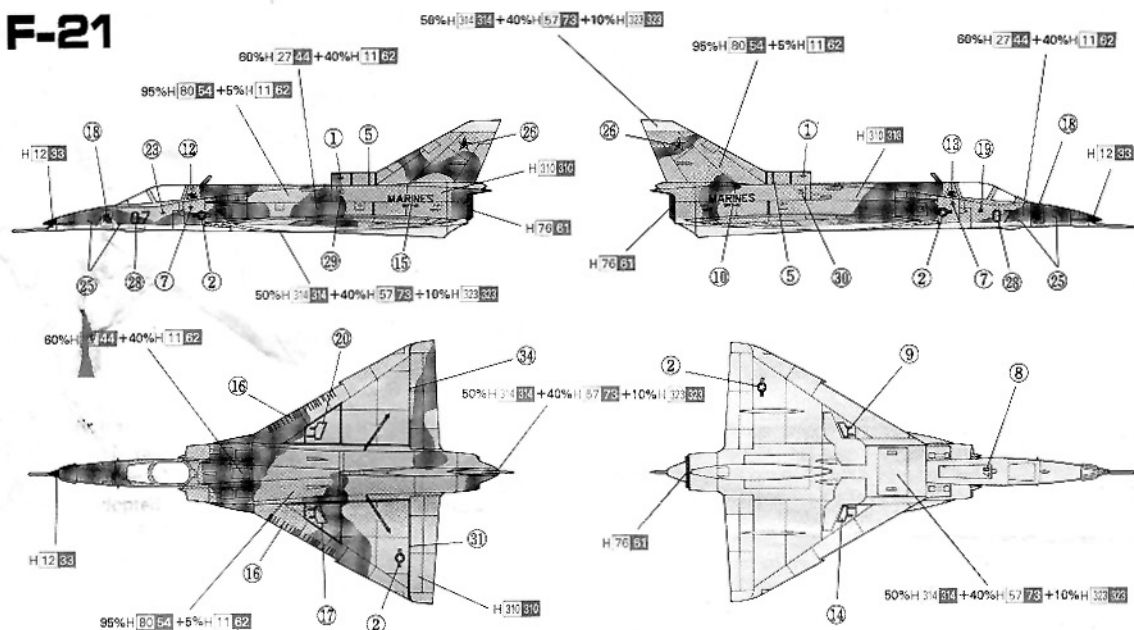


MARKING AND PAINTING

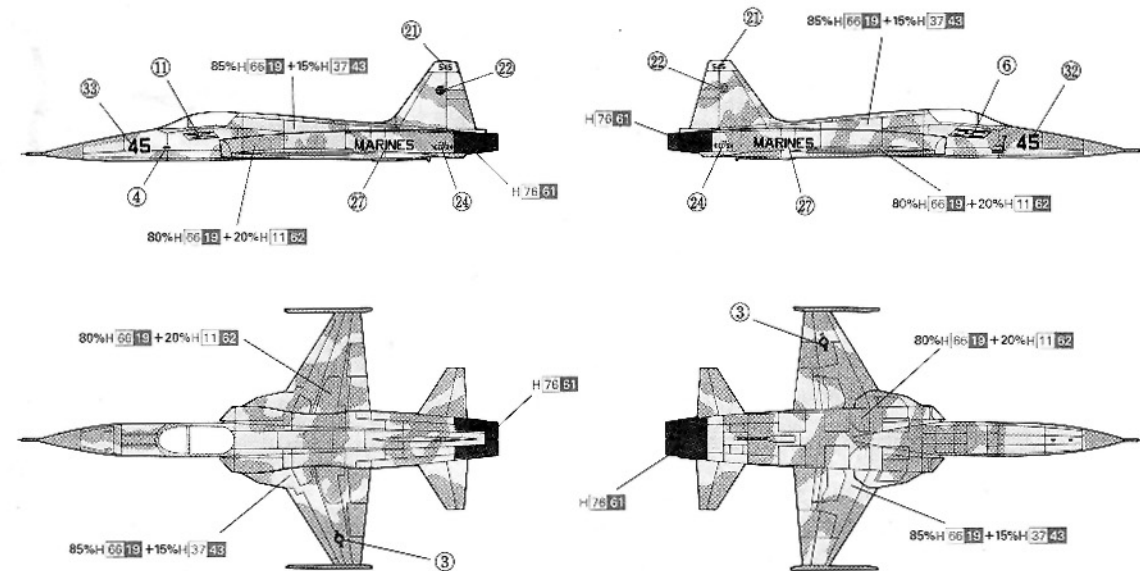
Correct Method for Applying Decals

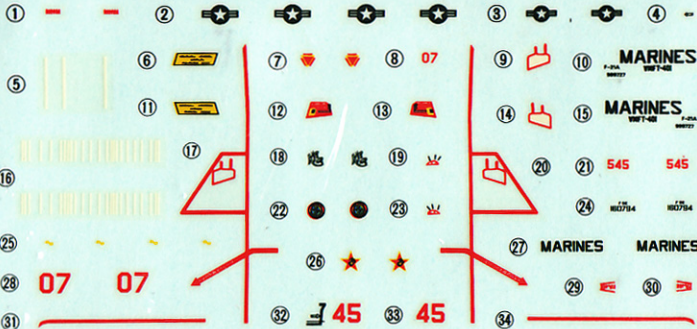
- ① Clean model surface with wet cloth
- ② Cut each design out of decal sheet and dip them in warm water for 20 seconds.
- ③ Check with finger tip if design is loose on base paper. If so, place it on proper position on model and slide off base paper leaving design on model.
- ④ Move design to exact position with wet finger tip, and push out excess water and air bubbles under decal with soft cotton cloth.
- ⑤ When decals get dry, wipe off with wet cloth excess glue left around decals.

F-21



F-5E





1:144 F-21 & F-5E

4008-02

Copyright © 1990. PRINTED IN JAPAN